

**POUŽÍVATELSKÝ NÁVOD**  
**k inštalácii a používaniu krbových kachlí na tuhé palivá**  
**pre prerušované vykurovanie**



**VICTORIA**  
STATE OF THE ART

## OBSAH

1.Úvod.....	3
2.Inštalácia krbových kachlí.....	3
3.Použitie kachlí.....	4
4.Dôležité pokyny pre požiarno-bezpečnostné opatrenia a predpisy.....	5
5.Čistenie .....	6
6.Možné poškodenia a ich príčiny.....	6
7.Technická príloha č.1 .....	7
8.Technická príloha č.2.....	10

## 1. Úvod

Blahoželáme Vám k vynikajúcej voľbe a prajeme Vám mnoho príjemných chvíľ s Vašimi novými krbovými kachľami.

Vaše kachle sú vyrobené a testované v súlade s požiadavkami európskej normy EN 13240 a zodpovedajú schválenej technickej dokumentácii.

Môžete si byť istí, že budete mať možnosť užívať Vaše kachle na účel, na aký boli vyrobené, po dlhú dobu a s najnižšou potrebou servisu. To je dôvod, prečo Vás žiadame o nasledujúce, čo prinesie úžitok len Vám:

**Nenechávajte tento požívateľský návod neprečítaný! Montáž a používanie kachlí sú spojené s rôznymi právnymi záväzkami, ktoré sú popísané v tomto návode. Podľa zákonov a bezpečnostných predpisov pri používaní zariadenia tejto triedy je nutné, aby sa kupujúci a užívateľ týchto kachlí informovali o spôsobe montáže a správne používanie tohto zariadenia.**

Správna montáž, starostlivé užívanie a starostlivosť o krbové kachle sú veľmi nevyhnutné pre ich dokonalú funkčnosť a dlhú životnosť. Adekvátna údržba, vysoká využiteľnosť odporúčaného paliva pri spaľovaní umožňuje plnohodnotné použitie kachlí, použitie príjemnej atmosféry okolo živého ohňa.

Dodržanie všetkých pravidiel uvedených v tomto manuáli Vám zaručí, že Vaše kachle Vám poskytnú veľa radostných chvíľ.

Zachovaním tohto návodu v dobrom stave Vám zaručí, že budete mať vždy pred začiatkom vykurovacej sezóny možnosť sa informovať o správnej údržbe a používaní.

## 2. Inštalácia krbových kachlí

Technické údaje k Vášmu modelu sú uvedené v Technickej prílohe č. 1 v zadnej časti tohto požívateľského návodu.

V prípade, že Vaše kachle obsahujú teplovodný výmenník, schéma zapojenia do ohrevného systému je uvedená v Technickej prílohe č. 2.

Je nevyhnutné, aby nasledujúce podmienky boli dodržané, čo zaisťuje bezpečné a správne prevádzkovanie krbových kachlí:

Kachle by mali byť inštalované v miestnosti s dostatočným prúdením vzduchu, čo je nevyhnutné pre proces spaľovania.

Nie každá pec môže byť napojená do každého komína. Pred inštaláciou kachlí je nutné, aby ste overili, či statický tlak a rozmery komína spĺňajú potrebné parametre pre kachle. Ak komín nespĺňa potrebné parametre, bude to mať za následok zhoršené spaľovanie a znečistenie skla od sadzí.

Komín by mal byť dostatočne vysoký (najmenej 5 m). Na rovnaký komín môžu byť napojené iba dvojce kachle. Ťah komína by mal byť väčší ako 10 Pa a pre kachle s teplovodným výmenníkom viac ako 15 Pa. Ak je komín príliš vysoký (ťah komína presahuje 35 Pa), potom je nevyhnutné namontovať škrtiacu klapku na zmenšenie ťahu komína.

Kachle nesmú byť pripojené na komín, na ktorý je pripevnený bojler, ktorý používa na vyhrievanie paru.

Podlaha, na ktorú budú kachle umiestnené, musí byť rovná a horizontálna, vyrobená z nehorľavého materiálu. Ak podlaha nie je vyrobená z nehorľavého materiálu (drevená podlaha, linoleum, koberec a pod.), musí byť pod kachle umiestnená podložka, ktorá je vyrobená z nehorľavého materiálu (sklo, plech, kameň a pod.)

Ak sú v okolí kachlí nejaké horľavé materiály, kachle musia byť umiestnené minimálne v určenej vzdialenosti (viď Technická príloha č. 1), alebo musia byť oddelené izolačnou nehorľavou vrstvou.

Po inštalácii sú kachle napojené na komín prostredníctvom dymovodu (rúrok). Spojenie jednotlivých dielov dymových rúrok musí byť tesné. Dymové rúrky by nemali priamo ústiť do komína.

## 3. Použitie kachlí

### 3.1 Palivo

Najvhodnejšími palivami sú suché drevené polená a brikety. Drevené polená, ktoré sú skladované vonku pod strechou, dosiahnu vlhkosť 10-15% po cca. 2 rokoch. Táto vlhkosť je najvhodnejšia na spaľovanie. Odporúčame spaľovať čo možno najsuššie polená. Maximálny výkon je dosiahnutý spaľovaním drevených polien sušených min. 2 roky.

Čerstvé drevo má nízku výhrevnosť, vysokú vlhkosť a zle horí – pri spaľovaní sa uvoľňuje mnoho dymu, čo má negatívny vplyv na životné prostredie. Ďalej to vedie k zníženiu životnosti kachlí a tiež komína. Zvýšená kondenzácia a obsah dechtu v dymových plynch vedie k upchávaniu dymovodu a komína a tiež znateľne znečisťuje sklo. Ak budete spaľovať mokré drevo, výkon kachlí sa znižuje až na 50% a spotreba paliva vzrastá na 2 násobok.

Typ, rozmer a odporúčané množstvo paliva pre Vaše kachle sú uvedené v Technickej prílohe č. 1.

Nie je dovolené používať nasledujúce palivá: mokré alebo dechtové drevo, hobliny, jemné uhlie, papier a lepenku (okrem rozpaľovania kachlí).

Nepoužívajte tekuté palivá.

Nepoužívajte kachle ako prostriedok na likvidáciu horľavého odpadu.

**Ak sú kachle používané na spaľovanie nelegovaného paliva, potom je záruka neplatná.**

### **3.2 Jednotlivé časti kachlí**

#### **Sklo**

Sklo dvierok je keramické a odolné teplotám do 850 °C, takže nemôže byť poškodené vysokou teplotou pri prevádzke kachlí. Ale mohlo by byť mechanicky poškodené v priebehu inštalácie, transportu alebo vložení príliš veľkého kusu polena do spaľovacej komory.

**Sklo patrí medzi náhradné diely, podliehajúce opotrebovaniu a preto nie je zahrnuté do záruky.**

#### **Zašpinenie skla sadzami a dechtom**

Konštrukcia kachlí je prispôbená tak, že zabráňuje znečisteniu skla sadzami. Sadze sa usadzujú iba v prípade, že v kachliach prebieha zlé spaľovanie, čo môže byť zapríčinené nasledujúcimi dôvodmi: ťah a rozmery komína nesúhlasia s potrebnými parametrami kachlí, prisun vzduchu potrebný na spaľovanie je príliš skoro uzavretý, nie je používané správne palivo. Aby bolo možné udržať sklo čo najčistejšie je potrebné, aby drevené polená boli vložené do spaľovacej tak, že rez polena nie je v blízkosti skla.

**Keďže nie sme schopní ovplyvniť uvedené faktory to je dôvod, že nie sme schopní garantovať, že sklo nebude znečistené od sadzí.**

#### **Izolačné dosky (šamot, vermikulit)**

Spaľovacia komora je vybavená izolačnými doskami. Tieto dosky udržiavajú teplo a odrážajú ho späť do spaľovacej komory, čo zapríčiňuje vyššiu teplotu spaľovania. Čím vyššia je teplota spaľovania, tým vyššia je účinnosť spaľovacieho procesu. Dôsledkom príliš vysokej teploty alebo mechanickým poškodením môžu byť tieto izolačné dosky poškodené. Extrémne vysoké teploty môžu byť dosiahnuté, keď je príliš veľký ťah komína, prisávanie primárneho a sekundárneho vzduchu je otvorené a to všetko spôsobuje nekontrolovateľné spaľovanie. Mechanickým poškodením sa myslí napr. vhoďenie dreveného polena do spaľovacej komory, alebo použitie väčších polien.

Izolačné dosky môžu byť jednoducho vymenené. Ak je v izolačnej doske prasklina, nie je to dôvod na výmenu. Výmena je nevyhnutná iba v prípade, ak sú viditeľné plechové časti, ktoré sú za alebo pod týmito izolačnými doskami.

**Izolačné dosky patria medzi náhradné diely, ktoré podliehajú opotrebovaniu a z tohto dôvodu nie sú zahrnuté do záruky**

#### **Tesnenie**

Tesnenie kachlí je vyrobené zo špeciálnych sklenených vlákien a neobsahujú azbest. Tento materiál sa používaním opotrebováva a je nutné ho po určitej dobe vymeniť.

**Tesnenie patrí medzi náhradné diely, ktoré podliehajú opotrebovaniu a z tohto dôvodu nie je zahrnuté do záruky.**

#### **Rošt**

Spodná časť spaľovacej komory je vybavená liatinovým roštom. Rošt môže byť zanesený kľincami z drevených polien, malými kúskami dreva, zvyškami po spaľovaní a pod. Odporúčame Vám rošt pravidelne čistiť, čo zaisťuje jeho správnu funkčnosť.

Rošt môže byť spálený, ak budete používať nepovolené palivá, alebo dosiahnete nesprávnym užívaním kachlí príliš vysokých teplôt v spaľovacej komore.

**Rošt patrí medzi náhradné diely, ktoré podliehajú opotrebovaniu a z tohto dôvodu nie je zahrnutý do záruky.**

#### **Lak**

Kachle sú lakované špeciálnym lakom, ktorý odoláva vysokým teplotám. Tento lak síce odoláva vysokým teplotám, neodoláva však hrdzi. Nedávajte prosím na lak žiadne predmety. Ak sa na kachliach nahromadí prach, odstráňte ho jemnou kefou alebo suchou utierkou, nikdy však mokrou utierkou alebo vodou.

Keď sa kachle uvádzajú do prevádzky a vykonávajú sa tzn. prvozápal, je nevyhnutné nechať lak niekoľko hodín vypáliť, aby dosiahol maximálnu teplotnú stabilitu.

Počas tohto procesu nedávajte žiadne predmety na kachle a nedotýkajte sa povrchu, to by mohlo zapríčiniť poškodenie povrchu. Zápach, ktorý ucítite, je zapríčinený vypaľovaním farby a po niekoľkých hodinách zmizne. Z tohto dôvodu by mala byť miestnosť dobre vetraná.

Ak je v dôsledku prehriatia, alebo nesprávnym užívaním zmenená farba kachlí na bielo-šedú, ak sa objaví na niektorých častiach hrdza, alebo časť lakovaného povrchu je poškodená, nie je to problém. Odporúčame kúpiť zodpovedajúci odtieň farby u Vášho predajcu.

#### **Kľučky a regulátory**

Kľučky a regulátory sú vyrobené z mosadze, alebo sú poniklované. Toto je veľká výhoda, pretože povrch nemôže byť opotrebovaný. Kľučky a regulátory sú nahriate na rovnakú teplotu ako celá predná časť kachlí, z tohto dôvodu je pri obsluhu kachlí nutné používať teplu odolnú rukavicu.

#### **Výklenky**

Výklenky majú dekoratívny charakter a z tohto dôvodu nie je dovolené pokladať, či sušiť horľavé materiály.

#### **Teplovodný výmenník**

Keďže sú Vaše kachle vybavené integrovaným teplovodným výmenníkom je nevyhnutné, aby ste sa najskôr zoznámili s informáciami uvedenými v Technickej prílohe č. 2.

**Kachle s teplovodným výmenníkom môžu byť zapojené iba autorizovaným inštalátorom.**

### **3.3 Ovládacie prvky**

Pred prvým zatopením v kachliach venujte pozornosť funkcii všetkých ovládacích prvkov.

Primárny vzduch je prisávaný cez popolník, rošt a vchádza do spaľovacej komory. Ak je palivom drevo, primárny vzduch nie je nevyhnutný. Primárny vzduch je nevyhnutný na rýchlejšie zakúrenie a lepšie spaľovanie uhlia. Kontrola nad množstvom primárneho vzduchu sa vykonáva miernym ťahom popolníka, alebo cez skrutku, ktorá je na popolníku namontovaná. Ak má komín príliš silný ťah odporúčame primárny vzduch úplne zavrieť. Popolník by nemal byť úplne plný, aby bol zaistený dostatočný prísun vzduchu do spaľovacej komory. Je nevyhnutné popolník pravidelne čistiť.

Sekundárny vzduch poskytuje ohňu dostatočné množstvo kyslíka potrebné na spaľovanie a pomáha lepšiemu spaľovaniu paliva. Množstvo vzduchu privádzané do spaľovacej komory pomocou sekundárneho vzduchu je regulované ovládačom, ktorý je umiestnený na dvierkami spaľovacej komory.

Konštrukcia kachlí dovoľuje predhriatie sekundárneho vzduchu, čo má za následok zvýšenie spaľovacej teploty, tým sa zvyšuje účinnosť kachlí a zabraňuje to znečisteniu skla. V priebehu spaľovania sekundárny vzduch zaisťuje kontrolu procesu spaľovania a to ako z kvalitatívneho, tak aj kvantitatívneho hľadiska. Sekundárny vzduch nesmie byť úplne uzavretý v priebehu procesu spaľovania. V niektorých prípadoch sa sekundárny vzduch, napriek nášmu nariadeniu, krátko po zapálení kachlí zatvára, aby sa znížila spotreba paliva. Toto vedie k obmedzeniu prívodu kyslíka, ktoré zhoršuje spaľovanie a sklo sa pokrýva sadzami. Tiež sa vytvára škodlivé emisie, ktoré môžu spôsobiť zahorenie v komíne.

Keďže výkon kachlí závisí od výšky komína, je nájdenie presného množstva vzduchu pre korektné spaľovanie realizované metódou pokusu a omylu.

### 3.4 Prvotné zapálenie kachlí

Pri prvom zapálení kachlí dbajte na nasledujúce:

Vyberte všetky predmety z popolníka.

Ovládače primárneho a sekundárneho vzduchu musia byť otvorené.

V priebehu prvého zapálenia kachlí je nevyhnutné nechať dvierka kachlí ľahko pootvorené, čo zabráni prílepeniu, či obtlačeniu tesnenia do laku kachlí.

Prvotné zapálenie musí byť pozvoľné s použitím kúska papiera a malých kúskov dreva. Po ich zapálení môžete pridať 2 až 3 polienka.

### 3.5 Zapáľovanie kachlí v priebehu prevádzky

Vaše kachle sú konštruované a designované pre prerušované použitie.

Pri každom zapálení postupujte nasledovne:

Sekundárny vzduch je otvorený.

Vložte do spaľovacej komory papier a malé kúsky dreva, zapáľte ich a zatvorte dvierka. Ako náhle je palivo dobre rozehorené, požadovaný výkon kachlí je dosiahnutý reguláciou prívodu vzduchu.

Ak požadujete súvislé vykurovanie, palivo sa do spaľovacej komory pridáva v momente, až sa spália všetky nestabilné materiály a je vytvorený podklad z horúcich uhlíkov.

**Popolník je možné vybrať pre jeho vyprázdnenie iba, keď sú kachle vyhasnuté a vychladnuté.**

### 3.6 Požiadavky na vetranie

Dôležitou podmienkou zaručujúcou správne spaľovanie je prísun potrebného množstva vzduchu do miestnosti, ktoré musí byť minimálne v množstve 4m<sup>3</sup>/h na každý kW výkonu kachlí. Ak sú v miestnosti ďalšie kachle či krb, potom je potrebné dodávať do miestnosti min 1,6 m<sup>3</sup>/h vzduchu každú hodinu na každý kW výkonu kachlí či krbu.

Ventilátor na odsávanie vzduchu z miestnosti (digestor, sušičky a pod.), ktoré sú v prevádzke v rovnakom čase ako kachle, môžu zapríčiniť zmenu v ťahu kachlí a zhoršenie kvality horenia kachlí. Aby v tomto prípade bolo dosiahnuté správne spaľovanie, je potrebné dodať do miestnosti ďalší vzduch.

### 3.7 Vykurovanie v prechodnom období

Pre správne pracovanie a funkčnosť kachlí je nevyhnutné dosiahnuť potrebný ťah komína. Tento fakt záleží ako na výške komína, tak aj na okolitej teplote.

Pri teplote vyššej ako 14C by mohlo dôjsť k poruchám pri spaľovaní z dôvodu nedostatočného ťahu komína. V tomto prípade odporúčame naložiť do kachlí menej paliva a ovládače vzduchu otvoriť tak, aby palivo rýchlejšie horelo (plameňom), čo zaisťí stabilný ťah komína. Je tiež potrebné častejšie čistiť popolník

### 4. Dôležité pokyny pre požiaro-bezpečnostné opatrenia a predpisy

Dvierka spaľovacej komory by mali byť vždy pevne uzavreté aj v prípade, že kachle nie sú v prevádzke.

Kachle musia byť umiestnené na nehorľavom podklade.

Kachle a dymovod by mali byť min. 80cm od horľavých materiálov.

Použitie horľavých tekutín na zapálenie kachlí nie je povolené.

Vertikálne pripojenie dymových rúrok s komínom cez podlahové vrstvy nie je povolené.

Prítomnosť ľahko horľavých a výbušných látok nie je dovolená.

Odstránenie popola a čistenie kachlí by malo byť vykonávané iba na bezpečnom mieste a iba keď sú kachle vychladnuté.

Kachle sú určené na lokálne vykurovanie miestností so štandardnou úrovňou vzniku nebezpečenstva požiaru. Je zakázané pokladať na kachle horľavé materiály a predmety, alebo v ich bezprostrednej blízkosti.

Pri prevádzke kachlí venujte prosím zvýšenú pozornosť na deti, aby bola v dostatočnej vzdialenosti, pretože povrch kachlí je veľmi horúci. **Nebezpečenstvo popálenia!**

Odporúčame následný postup v prípade požiaru komína:

- Uzavrite prívody vzduchu!
- Zavolajte Hasičov na tel. 150, či 112!
- Nesnažte sa sami vodou oheň uhasiť!
- Odstráňte všetky ľahko horľavé materiály od komína!
- Ak sú kachle opäť uvedené do prevádzky je nevyhnutné nechať komín prezrieť kompetentným odborníkom (kominárom), aby bolo zabránené eventuálnym škodám.

**Ak sú kachle prekurované cez max. výkon alebo sú v prevádzke po dlhšiu dobu, či na vykurovanie používate iné palivá ako sú dovolené výrobcom, potom nemôžeme zaručiť spoľahlivú funkčnosť kachlí.**

Žiadame Vás, aby ste pravidelne s pomocou odborníka kontrolovali funkčnosť kachlí. Chybné diely vymeňte iba za náhradné diely vyrábané a dodávané výrobcom.

### 5. Čistenie

Správna údržba a čistenie kachlí zaručuje ich spoľahlivú prácu a dobrý vzhľad.

Dymové rúrky a vnútorná časť kachlí by mali byť čistené najmenej raz za rok.

Lakovaný povrch by mal byť čistený suchou a jemnou kefou, metličkou.

Sklo by sa malo čistiť po celkovom ochladení umytím roztokom z mydla s následným vysušením.

**V priebehu čistenia nepoužívajte ostré predmety či abrazívne materiály!**

### 6. Možné poškodenia a ich príčiny

- komín alebo dymové rúrky netesnia;
- zle zmeraný komín;
- otvorené dvierka iných kachlí napojených do rovnakého komína;

**Nie je možné miestnosť prehriať:**

- je potreba väčšieho tepla;
- zlé palivo;
- na rošte je veľa popola;
- nedostatok vzduchu;
- do kachlí ide príliš vzduchu;
- ťah komína je príliš veľký;

**Poškodený rošt, sa tvorí troska:**

- kachle sú opakovane preplňované palivom;
- je používané nepovolené palivo;
- do kachlí ide príliš primárneho vzduchu (pod roštom);
- ťah komína je príliš veľký;

**Keď kachle nefungujú správne:**

- Otvorte naplno primárny vzduch.
- Sekundárny vzduch by mal byť uzavretý;
- Naložte menej paliva;
- Pravidelne vysypávajúce popolník;
- Rašelinové brikety sa musia dostatočne rozhorieť pred uzavretím primárneho vzduchu;
- Skontrolujte, či nie je upchatý komín;
- Skontrolujte, či dymovod správne ústi do komína;
- Skontrolujte, či je vyčistený prívod vzduchu a či je vzduch správne do kachlí privádzaný;
- Ak sú na komín napojené druhé kachle skontrolujte, či sú v poriadku a funkčné;
- Skontrolujte, či potrebný tlak hmotnostného prietoku spalín zodpovedá Vášmu typu kachlí;
- Skontrolujte, či priechod do komína nie je uzavretý bezpečnostným uzáverom;

Výrobca si vyhradzuje právo upravovať konštrukciu kachlí bez následku na technickú a úžitkovú hodnotu kachlí.

### Výrobca nezodpovedá za zmeny vykonané na kachliach užívateľom.

Potom, čo ste podrobne tento návod prečítali, môžete ich začať používať. Prajeme Vám mnoho príjemných chvíľ spojených v spoločnosti našich kachlí.

Technická príloha č.1

Model	nominálny výkon	výkon výmenníku	účinnosť	g/s - C° - Pa	Maximálny tlak	spotreba paliva	rozmery (mm)			Hmotnosť netto	Index energetickej účinnosti	trieda energetickej účinnosti
	(kW)	(kW)	(%)		(bar)	(kg/h)	L	B	H	kg		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Marinela K	7,22		75,75	7.28/233/12		2,16	530	490	1140	142	100	A
Marinela	7,22		75,75	7.28/233/12		2,16	550	490	1140	152	100	A
Marinela S	7,22		75,75	7.28/233/12		2,16	530	490	1140	161	100	A
Marinela P-t	7,20		78,40	6.78/226/12		2,23	550	490	1140	161	104	A
Marinela PS-t	7,20		78,40	6.78/226/12		2,23	530	490	1140	170	104	A
Modena P-t	7,20		78,40	6.78/226/12		2,23	550	490	1140	165	104	A
Marinela P-t (contin	7,23		71,7	7.22/273/12		2,455	550	490	1140	161	94	A
Marinela PKBO-t	3,27	5,11	79,62	7.56/217/12	2	2,38	530	507	1140	181	105	A
Marinela PBO-t	3,27	5,11	79,62	7.56/217/12	2	2,38	550	507	1140	194	105	A
Marinela PSBO-t	3,27	5,11	79,62	7.56/217/12	2	2,38	530	507	1140	200	105	A
Marinela B*	3,27	5,11	79,62	7.56/217/12	2	2,38	550	490	1140	182	105	A
Modena PBO-t	3,27	5,11	79,62	7.56/217/12	2	2,38	550	507	1140	194	105	A
Titan A	13,54		76,87	12.02/267/11.7		3,66	682	510	1220	168	101	A
Titan AS	13,54		76,87	12.02/267/11.7		3,66	682	510	1220	169	101	A
Grande	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	682	542	980	147	101	A
Grande A	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	682	542	1220	152	101	A
Grande Lux A	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	682	542	1220	158	101	A
Pearl S	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	755	610	1 040	162	101	A
Pearl A	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	755	610	1 310	127	101	A
Rein K	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	680	510	1175	150	101	A
Diplomat	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	755	550	1850	170	101	A
Sonata	16,00		76,87	12.02/267/11.7		4,90	690	610	1800	165	101	A
Triumph	15,00		76,87	12.02/267/11.7		4,60	585	515	1 005	104	101	A
Atlant C	15,00		76,87	12.02/267/11.7		4,60	520	690	857	118	101	A
Comfort K	11,00		76,87	12.02/267/11.7		3,37	582	540	985	120	101	A
Comfort AK	11,00		76,87	12.02/267/11.7		3,37	582	540	1210	122	101	A
Ray Max	13,00		76,87	12.02/267/11.7		3,98	668	440	800	92	101	A
Ray Max G	13,00		76,87	12.02/267/11.7		3,98	668	440	800	92	101	A
Rubin	13,00		76,87	12.02/267/11.7		3,98	692	439	853	114	101	A
Onyx	14,00		59,97	16,1/469/12		5,22	797	478	991	175	77	C
Solar	12,00		76,87	12.02/267/11.7		3,70	562	443	970	73	101	A
Opus	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	492	480	1030	86	101	A
Opus S	14,00		76,87	12.02/267/11.7		4,29	536	480	1030	95	101	A
Grande BO-tv	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	562	980	180	98	A
Grande B*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	542	980	177	98	A
Grande AB*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	542	1220	182	98	A

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Grande ABO-tv	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	562	1220	185	98	A
Grande Lux BO-tv	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	562	980	188	98	A
Grande Lux AB*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	542	1220	188	98	A
Grande Lux ABO-tv	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	562	1220	193	98	A
Titan BO-tw	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	530	980	206	98	A
Titan AB*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	510	1220	198	98	A
Titan ABO-tw	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	530	1220	211	98	A
Titan SBO-tw	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	530	1000	228	98	A
Titan ASBO-tw	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	682	530	1220	212	98	A
Pearl SB*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	755	610	1 040	197	98	A
Pearl AB*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	755	610	1 310	162	98	A
Rein KB*	6,56	7,55	74,14	11.59/306/12	2	4,31	680	510	1175	178	98	A
Triumph B*	7,50	7,50	74,14	11.59/306/12	2	4,60	585	520	1 005	128	98	A
Comfort KB*	4,00	7,00	73,44	9.17/272/12	2	3,37	582	540	985	136	96	A
Comfort AKB*	4,00	7,00	73,44	9.17/272/12	2	3,37	582	540	1210	138	96	A
Diplomat BO-v	6,80	7,63	79,53	10.58/276/12	2	4,11	755	580	1850	208	105	A
Diplomat B*	6,80	7,63	79,53	10.58/276/12	2	4,11	755	550	1850	205	105	A
Sonata B*	8,50	7,50	79,53	10.58/276/12	2	4,90	690	610	1800	211	105	A
Sonata BO	8,50	7,50	79,53	10.58/276/12	2	4,90	690	630	1800	214	105	A
Ray Max B*	5,50	7,50	79,53	10.58/276/12	2	3,98	668	451	800	118	105	A
Rubin B*	5,50	7,50	79,53	10.58/276/12	2	3,98	692	455	853	142	105	A
Rubin BO	5,50	7,50	79,53	10.58/276/12	2	3,98	692	480	853	145	105	A
Nero Lux B*	6,00	5,00	79,53	10.58/276/12	2	3,37	615	414	762	122	105	A
Nero Lux BO	6,00	5,00	79,53	10.58/276/12	2	3,37	615	436	762	125	105	A
Torino	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	418	900	70	102	A
Torino K	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	418	900	75	102	A
Maestro K	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	470	400	960	85	102	A
Tali	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	418	900	81	102	A
Triton	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	418	900	71	102	A
Vision	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	420	950	74	102	A
Vision G	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	420	913	74	102	A
Vision H	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	420	950	74	102	A
Tulin	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	420	950	74	102	A
Vision S	7,52		76,94	6.32/258/12		2,21	510	420	950	80	102	A
Viking	5,00		76,94	6.32/258/13		1,50	474	379	650	69	102	A
Viking 2	5,00		76,94	6.32/258/14		1,50	474	379	780	72	102	A
Verona	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	556	458	910	90	100	A
Verona L	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	556	458	750	85	100	A
Verona K	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	556	458	910	90	100	A
Novara K	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	560	460	840	86	100	A
Novara S	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	590	475	840	107	100	A
Spectra K	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	540	518	1133	120	100	A
Venice	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	749	469	995	134	100	A
Elegant	11,00		75,62	7.36/286/12		3,37	484	506	953	80	100	A
Elegance	9,16		75,62	7.36/286/12		2,74	510	486	1 010	98	100	A
Lotus	10,00		75,62	7.36/286/12		3,04	482	506	992	78	100	A
Verona KBO	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	556	478	910	123	96	A
Verona KB*	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	556	478	910	123	96	A
Verona BO	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	556	478	910	123	96	A
Elegance B*	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	510	511	1 010	130	96	A
Elegance BO	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	510	511	1 010	133	96	A
Venice B*	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	749	469	995	164	96	A
Spectra KB*	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	540	518	1133	150	96	A
Spectra KBO	4,19	5,07	73,44	9.17/272/12	2	2,86	540	518	1133	153	96	A
Deluxe B*	5,08	7,06	73,44	9.17/272/12	2	3,75	484	515	913	105	96	A
Deluxe AB*	5,08	7,06	73,44	9.17/272/12	2	3,75	484	515	913	105	96	A
Deluxe EB*	5,08	7,06	73,44	9.17/272/12	2	3,75	484	515	913	105	96	A
Elegant B*	5,00	7,00	73,44	9.17/272/12	2	3,75	484	518	953	99	96	A
Vanessa B*	5,00	7,00	73,44	9.17/272/12	2	3,75	450	470	905	115	96	A



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Pandora C	12,38		76,94	8.93/307/12		3,67	570	504	759	78	102	A
Ray	9,00		73,96	10.15/343/12		2,76	468	407	811	64	97	A
Maestro	9,00		73,96	10.15/343/12		2,76	470	400	960	75	97	A
Maestro L	9,00		73,96	10.15/343/12		2,76	470	377	960	64	97	A
Deluxe L	9,00		73,96	10.15/343/12		2,76	454	400	850	68	97	A
Deluxe LG	9,00		73,96	10.15/343/12		2,76	454	400	850	68	97	A
Deluxe	11,90		73,96	10.15/343/12		3,92	484	495	913	87	97	A
Deluxe A	11,90		73,96	10.15/343/12		3,92	484	495	913	87	97	A
Deluxe E	11,90		73,96	10.15/343/12		3,92	484	495	913	87	97	A
Vanessa	12,00		73,96	10.15/343/12		3,92	450	455	905	85	97	A
Luna	9,00		73,96	10.15/343/12		3,92	580	440	970	90	97	A
Mega Max	10,00		73,96	10.15/343/12		3,50	484	497	810	77	97	A
Panama	9,00		73,96	10.15/343/12		2,70	647	522	986	72	97	A
Panama A	9,00		73,96	10.15/343/12		2,70	647	530	1210	74	97	A
Panama 2A	9,00		73,96	10.15/343/12		2,70	647	580	1210	75	97	A
Deluxe F	11,31		76,68	8.79/287/12		3,34	484	490	963	100	101	A
Deluxe FR	11,31		76,68	8.79/287/12		3,34	484	490	963	100	101	A
Grande F	12,03		75,43	11.73/249/12		3,61	614	597	1040	182	99	A
Triumph F	15,00		75,43	11.73/249/12		3,61	585	515	1 005	105	99	A
Comfort KF	10,00		75,43	11.73/249/12		3,07	582	575	970	132	99	A
Comfort F	10,00		75,43	11.73/249/12		3,07	582	575	970	132	99	A
Atlant CB*	7,65	7,50	69,59	16.27/283/12	2	4,93	520	705	857	130	91	A
Passat	5,42		80,01	4.88/223/12		1,48	362	379	700	50	106	A
Padua	5,42		80,01	4.88/223/12		1,48	362	379	700	50	106	A
Passat TS	5,42		80,01	4.88/223/12		1,48	362	379	770	53	106	A
Padua TS	5,42		80,01	4.88/223/12		1,48	362	379	770	53	106	A
Bora L	5,00		80,01	4.88/223/12		1,48	364	355	700	47	106	A
Bora Lux L	5,00		80,01	4.88/223/12		1,48	364	365	626	46	106	A
Deluxe Sl	5,00		80,01	4.88/223/12		1,48	380	372	700	43	106	A
Nero	6,00		80,01	4.88/223/12		1,88	515	398	650	75	106	A
Nero G	6,00		80,01	4.88/223/12		1,88	515	398	882	85	106	A
Ruby 1	8,00		80,01	4.88/223/12		2,34	454	393	658	59	106	A
Ruby 2	8,00		80,01	4.88/223/12		2,34	454	443	608	59	106	A
Deluxe Sm	7,00		80,01	4.88/223/12		2,15	380	400	750	47	106	A
Nero Lux	10,62		73,6	9.13/321/12		2,597	615	424	762	97	97	A
Bora Lux	8,25		76,52	6.06/305/12		2,36	515	386	650	50	101	A
Bora	8,25		76,52	6.06/305/12		2,36	515	377	750	52	101	A
Bora C	9,50		76,52	6.06/305/12		2,92	365	507	700	64	101	A
Delta	16,08		73,70	16.48/280/12		4,54	720	680	996	68	97	A
Triumph FB*21	7,50	6,55	81,41	13.04/188/12	2	3,78	585	520	1 005	148	108	A+
Brita	11,06		72,89	10.84/290/12		3,15	615	570	762	122	96	A
Vega	7,53		78,55	6.75/242/12		1,99	470	400	960	76	104	A
Orion	7,06		73,8	8.26/239/12		2,21	492	492	1035	102	97	A
Rhyton	9,00		73,8	8.26/239/12		3,15	506	422	1 050	110	97	A
Unica	8,30		75,11	9.41/237/12.8		2,59	806	482	901	150	99	A
Omega	8,30		75,11	9.41/237/12.8		2,59	806	482	826	156	99	A
Rubin Lux	13,00		75,11	9.41/237/12.8		3,98	692	439	853	119	99	A
firebox Admiral	14,20		71,00	12.97/363/12		4,87	704	570	810	140	93	A
firebox Senator	14,20		71,00	12.97/363/12		4,87	700	570	802	140	93	A
firebox Tropic	21,00		71,00	12.97/363/12		6,44	690	610	865	119	93	A
firebox Admiral BO	7,12	7,26	79,89	11.56/185/12	2	4,08	704	595	810	168	106	A
firebox Admiral B*	7,12	7,26	79,89	11.56/185/12	2	4,08	704	587	810	160	106	A
firebox Senator B*	8,51	5,55	79,89	11.56/185/12	2	4,74	700	570	802	175	106	A
firebox Senator BO	8,51	5,55	79,89	11.56/185/12	2	4,74	700	570	802	178	106	A
firebox Bordeaux B*	5,06	7,58	79,89	11.56/185/12	2	4,32	695	445	970	160	106	A
Grande Max B*25	4,14	18,16	73,11	16.77/332/15	2	6,91	684	605	1184	224	96	A
firebox Tropic B*	4,14	18,16	73,11	16.77/332/15	2	6,91	690	610	865	185	96	A
firebox Verona	9,00		75,62	7.36/286/12		2,74	470	426	710	65	98	A
firebox Verona B*	4,19	5,07	74,45	8.92/286/12	2	2,86	470	449	710	85	98	A
Viki	10,51		74,84	10.98/220/12		3,18	930	623	874	122	99	A

Note: The wood-burning stove type GRANDE MAX B\*25 can be built-in in a recess.

Technická príloha č.2

## POUŽÍVATEĽSKÝ NÁVOD PRE MONTÁŽ A POUŽÍVANIE Kachlí s integrovaným teplovodným výmenníkom

### Upozornenia:

Návrh pripojenia a pripojenia zariadenia musí byť uskutočnené oprávneným odborníkom na inštaláciu.

Inštalácia musí byť v súlade so všetkými platnými predpismi (súvisiace s inštaláciou, prevádzkou a bezpečnosťou).

Vami zakúpené kachle s teplovodným výmenníkom Vám dávajú možnosť vykurovať pomocou radiátor blízkej miestnosti.

Maximálny prevádzkový tlak je uvedený v Technickej prílohe č. 1.

V spaľovacej komore je umiestnený teplovodný výmenník o výkone, ktorý je uvedený v Technickej prílohe č. 1.

Pri napájaní do vykurovacieho systému by mali byť dodržané nasledujúce odporúčania:

- Pred pripojením zariadenia je vhodné vypočítať tepelné straty. V prípade napojenia s väčším tepelným výkonom, než ktorý je uvedený v prílohe, sa v prípade ochladzovania vykurovacej plochy môže vyskytnúť kondenzácia vody.

- V prípade otvoreného systému typu B, aparátúra by mala byť napojená na okolité prostredie otvorenou expanznou nádržou. Medzi kachľami a expanznou nádržou nesmú byť žiadne blokačné prvky. Tento systém pracuje pod tlakom 1 bar.

- V prípade uzavretého systému typu BO, bezpečnostné prvky musia byť súčasťou aparatúry, ktoré nedovolia prekročenie pracovného tlaku kachlí cez 2 bary.

- Musí byť zaistené odvzdušnenie každej časti aparatúry i samotných kachlí, ktoré je možné realizovať kedykoľvek.

- V aparatúre, hneď pri integrálnom výmenku v najnižšom bode, by mal byť namontovaný vypúšťací kohútik nie menší ako 1/2".

- Všetky časti aparatúry by nemali byť vystavené následkom mrazu, hlavne expanzná nádoba, či ostatné časti, ktoré sú umiestnené v nevykurovaných miestnostiach.

- V okruhoch s núteným obehom by malo byť prítomné čerpadlo so zaistenou dlhodobou dodávkou energie – automatický režim (UPS). Odporúčame obehové čerpadlo, ktoré je zapínané a vypínané pomocou termostatu a je vybavené manuálnym vypínačom.

- Ak sa používa starý systém je nutné, aby sa pravidelne čistil od usadenín a kalov. Tie môžu usadené aj na stenách výmenníka.

- Cirkulujúca voda by sa nemala z okruhu v priebehu mimo sezóny vypúšťať.

- Kachle s integrovaným výmenníkom sa odporúča čistiť od sadzí a špiny aspoň raz mesačne.

- Ak vložíte medzi radiátor a stenu izolačnú vrstvu je preukázané, že dosiahnete sálanie tepla, ktorého výhody sú preukázané.

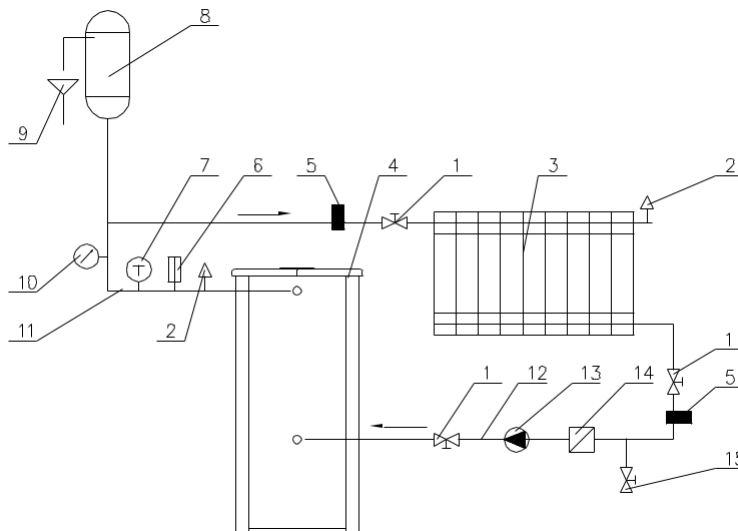
- Teplovodný výmenník ponúka ďalšiu výhodu - je možné inštalovať špirál do bojlera, ktorá Vám bude ohrievať vodu.

**Výrobca nemôže garantovať prácu zariadenia na vykurovanie, okrem kachlí. Konštrukcia a montáž zariadenia na vykurovanie by mali byť realizované prostredníctvom odbornej firmy!**

**V prípade nesprávneho pripojenia spôsobeného zvýšeným tlakom a nafúknutím výmenníka hrozí prasknutie prevažne vo zvaroch. Výrobca za takéto poškodenie nenesie zodpovednosť.**

### SCHÉMA INŠTALÁCIE

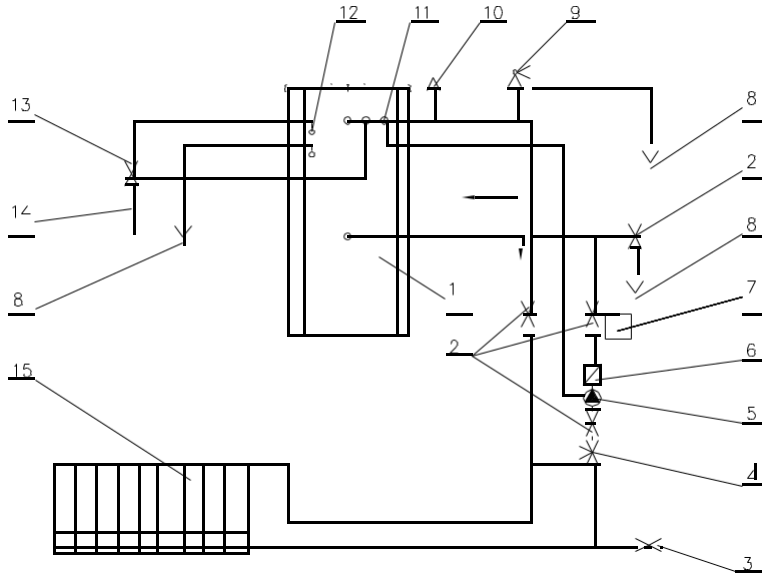
pre pripojenie kachlí s integrovaným výmenníkom typu "B" do otvoreného systému



- 1. Ventil
- 2. Odvzdušňovač
- 3. Radiátor
- 4. Kachle
- 5. Náprstok dymovodu
- 6. Termometer
- 7. Čerpadlo termoregulátor

- 8. Expanzná nádoba
- 9. Prepádový odtok
- 10. Tlakomer
- 11. Trubky s horúcou vodou
- 12. Trubky so studenou vodou
- 13. Pumpa
- 14. Filter
- 15. Uzatvárací kohútik pre plnenie a vypúšťanie systému

**INŠTALÁCIA**  
pre pripojenie kachlí s integrovaným výmenníkom  
typu "BO" do uzatvoreného systému



- 1. Kachle
- 2. Uzatvárací kohútik
- 3. Uzatvárací kohútik pre plnenie a vypúšťanie systému
- 4. Hlavný teplotný ventil
- 5. Pumpa
- 6. Bezpečnostný nevratný ventil
- 7. Expanzná nádoba
- 8. Odpadový odtok

- 9. Bezpečnostný ventil
- 10. Hlavný automatický odvzdušňovač
- 11. Ovládač teploty
- 12. Chladič
- 13. Teplotný kohútik pre zotrvanie chladnej vody v chladiči
- 14. Vstup (z vodovodu)
- 15. Radiátor

ZÁRUČNÝ LIST  
OSVEDČENIE O AKOSTI A KOMPLETNOSTI VÝROBKU

Názov výrobku:	Výrobné číslo:
Typ:	Prevedenie:
Dátum revízie komínu (dymové cesty): Podpis a pečiatka revízneho technika:	Predajca: (dátum predaja, pečiatka a podpis predávajúceho)

Výrobca a dovozca poskytuje záruku vo výške 24 + 12 mesiacov od dátumu predaja na vady materiálu alebo vady prevedenia, pri dodržaní nižšie uvedených záručných podmienok. Z uvedenej záruky sú vyňaté diely podliehajúce bežnému opotrebovaniu, t.j. tesniaci materiál, sklo a výmurovka kachlí.

**ZÁRUČNÉ PODMIENKY**

1. Pri dodržiavaní pokynov uvedených v Návode na inštaláciu a obsluhu ručíme, že výrobok bude mať po celú dobu záruky vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami a podmienkami.
2. Bezplatnú opravu v záručnej lehote vykoná výrobca alebo ním poverený servis iba po predložení správne vyplneného záručného listu (musí obsahovať názov a typ výrobku, výrobné číslo, dátum predaja, podpis a pečiatku predajcu).
3. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok v záručnej opravě odo dňa nahlásenia predajcovi do dňa ukončenia opravy.
4. Ďalšie podmienky záruky sa riadia príslušnými ustanoveniami všeobecných práv spotrebiteľa daných príslušnou legislatívou, a rovnako tak právami spotrebiteľa voči predajcovi vyplývajúce z kúpnej zmluvy uzavretej medzi nimi.
5. Neoddeliteľnou súčasťou záručného listu je doklad o zakúpení výrobku s pečiatkou a podpisom predávajúceho (bloček, daňový doklad, zmluva a pod.)

**Podmienky predĺženej záruky +12 mesiacov.**

- A. Spotrebiteľ smie uplatniť 36 mesiacov záruky pri splnení nasledujúcich záručných podmienok:
- B. Inštaláciu kachlí vykoná odborná, (poverená osoba) a toto potvrdí do záručného listu.
- C. Pred uvedením kachlí do prevádzky, bude vykonaná revízia spalinovej cesty, vrátane vlastného spotrebiča a jeho pripojenia ku komínovej sústave. Protokol o vykonanej revízii pred uvedením do prevádzky, predloží spotrebiteľ pri uplatnení záruky.
- D. Spotrebiteľ bude v súlade s platnou legislatívou vykonávať pravidelné kontroly spalinovej cesty poverenou osobou a pri uplatnení záruky predloží protokoly o týchto kontrolách.

**Zo záručných opráv sú vylúčené tieto prípady:**

- výrobok bol inštalovaný a používaný v rozpore s návodom na inštaláciu a obsluhu
- mechanické poškodenie, vrátane závad vzniknutých pri preprave spotrebiteľom, poškodenia vzniknuté nepozornosťou, živelnou pohromou alebo inými vonkajšími vplyvmi
- údaje na záručnom liste sa líšia od údajov na výrobnom štítku
- neodborný zásah, nepovolené konštrukčné zmeny alebo úpravy vykonané neoprávnenou osobou

**OSVEDČENIE**

Funkcie a namerané hodnoty sa zhodujú s prototypom, ktorý bol vyskúšaný a schválený.

**Victoria-05 Ltd.**

1B Ivan Momchilov Str.  
5100 Gorna Oryahovitsa  
Republic of Bulgaria  
phone: +359 618 60282  
fax: +359 618 60200

e-mail: [info@v05.bg](mailto:info@v05.bg)  
<http://www.v05.bg>



**VICTORIA**  
STATE OF THE ART